

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi: Imperante domino Iohannes porfirogenito magno Imperatore anno Vicesimo hoctabo: sed et alexio eius filio porfirogenito magno Imperatore anno primo: die duodecima mensis iulii indictione tertia decima neapoli: Vysis itaque fuystis vos videlicet dominus iacobus venerabilis igumenus monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatum est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in biridiarium vos autem una cum cuntas vestras congregationes monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii: querere nos videlicet sergio marenario qui vocatur torto filio quondam stephani torti. et quondam anna iugalium personarum. et stephano marenario qui nominatur calla filio quondam marini et quondam maria manca. iugalium personarum et iohanne fictiliario. qui vocatur ascana filio quidem petri fictiliarii qui nominatur ascana: et quondam gema que nominatur tora iugalium personarum: ego autem cum consensu et voluntate memorati genitorum mei. et gema filia quondam petri marenarii qui nominatur manco et theodonanda caballara iugalium personarum: ego autem una cum consensu et voluntate sergio marenario qui vocatur mactio viro meo: et drosu filia quondam gregorii marenarii qui vocatur manco et quoddam maru iugalium personarum ego autem cum consensu quidem sergio de ginnarum qui nominatur pappahasinum hviro meo: et maria filia quondam romani marenarii qui nominatur de anastasu et quondam tiocta iugalium personarum: ego autem una cum consensu et voluntate quidem sergio qui nominatur de porta noba marenario viro meo: hoc est insimul parentes et consortes: vos autem pro vice

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel ventesimo ottavo anno di impero del signore nostro Giovanni porfirogenito grande imperatore ma anche nel primo anno di Alessio suo figlio porfirogenito grande imperatore, nel giorno dodicesimo del mese di luglio, tredicesima indizione, **neapoli**. Avete dunque ritenuto opportuno voi, vale a dire domino Giacomo, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Baccho che ora é congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **biridiarium**, voi inoltre con tutta la vostra congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero, di chiedere a noi, vale a dire Sergio Marenario detto Torto, figlio del fu Stefano Torto e della fu Anna, coniugi, e Stefano Marenario detto Calla, figlio del fu Marino e della fu Maria Manca, coniugi, e Giovanni **fictiliario** chiamato Ascana, figlio invero di Pietro **fictiliarii** detto Ascana e della fu Gemma chiamata Tora, coniugi, io inoltre con il consenso e la volontà del predetto genitore mio, e Gemma, figlia del fu Pietro Marenario detto Manco e di Teodonanda **caballara**, coniugi, io inoltre con il consenso e la volontà di Sergio Marenario detto **mactio** marito mio, e **drosu**, figlia del fu Gregorio Marenario chiamato Manco e della fu **maru**, coniugi, io inoltre invero con il consenso di **ginnarum** detto **pappahasinum** marito mio, e Maria, figlia del fu Romano Marenario detto **de anastasu** e della fu **tiocta**, coniugi, io inoltre con il consenso e la volontà invero di Sergio Marenario detto **de porta noba** marito mio, cioè tutti parenti e vicini, noi inoltre per conto nostro e per conto di tutti i nostri fratelli e sorelle uterini e di tutti i nostri parenti e vicini, a riguardo

nostras et pro vices de omnes uterinis germanis et germanas nostris et de omnes parentibus et consortibus nostris: De integra terra bacua que de antea domos fuerunt. posita vero intus distructo castro vestro lucculano. qui est campise. una cum parietinis et omnes frabice inter se et cum introitum suum et omnibus sibi generaliter et in integrum pertinentibus et cum omnia intus se abentibus et possidentibus: et coheret at memorata integra terra bacua ha parte orientis. est terra propria memorati sancti et venerabilis vestri monasterii qui nominatur de illi gratiani sicuti inter se pariete exfinat: et a foris memorata terra vestra que nominatur de ipsi gratiani in ipsa orientalis parte est alia terra vestra ubi est ecclesia vestra distructa et abitationibus distructis propriis memorati vestri monasterii qualiter badit et descendit usque intus in mare: et a parte occidentis est terra propria memorati vestri monasterii qualiter badit et descendit usque ad platea publici. ubi est illa porta maiore distructa memorato castro: et a parte septentrionis est iterum terra propria memorati vestri monasterii. qualiter badit usque at murum publici de memorato castro et a parte meridiana est similiter terra propria memorati vestri monasterii: sicuti inter se pariete: distructa exfinat: dicendo pars vestra hatbersus nos quia memorata terra bacua ut super legitur. de memorato vestro monasterio fuisset et siat. ideo vos da nos illut recolligere: et pars nostra dicebat ut veritas non esset set nostrum fuisset et siat. et nobis pertineat per parentorum nostrorum: De qua multa haltercatione exinde inter nos abuimus et perveximus exinde in publici at lege que ibidem super ambas partes at indicandum portabimus. et ibidem a parte vestra ostense et relecte fuerunt quinque chartule membrane offeritionis et securitatis seu definitionis memorati vestri monasterii que sunt

dell'integra terra libera che prima erano case sita invero dentro il vostro distrutto castro **lucculano**, che é prato, con le macerie e tutte le costruzioni che entro vi sono, e con il suo ingresso e con tutte le cose ad essa in generale e per intero pertinenti, e con tutte le cose che entro di essa si hanno e possiedono. E confinante con la predetta integra terra libera, dalla parte di oriente é la terra propria del predetto vostro santo e venerabile monastero chiamata **de illi gratiani** come tra loro la parete delimita, e davanti l'anzidetta terra vostra detta **de ipsi gratiani** nella stessa parte orientale é l'altra terra vostra dove é la vostra chiesa in rovina e abitazioni diroccate proprie del predetto vostro monastero come va e discende fin dentro al mare, e dalla parte di occidente é la terra propria del suddetto vostro monastero come va e discende fino allo spazio pubblico dove é la porta maggiore in rovina del predetto castro, e dalla parte di settentrione é parimenti la terra propria del predetto vostro monastero come va fino al muro pubblico dell'anzidetto castro, e dalla parte di mezzogiorno é parimenti la terra propria del suddetto vostro monastero come tra loro delimita la parete in rovina. E la parte vostra diceva contro di noi che la predetta terra libera, come sopra si legge, era stata ed é del predetto vostro monastero e pertanto voi la dovevate prendere da noi. E la parte nostra diceva che non era la verità ma che nostra era stata ed era e a noi apparteneva dai nostri genitori. Per la qual cosa avemmo pertanto grande disputa tra di noi e dunque venimmo in pubblico davanti alla legge e là sopra ambedue le parti portammo *i giudici* per decidere. E ivi da parte vostra furono presentate e rilette cinque atti su pergamena di offerta e di garanzia e di definizione del predetto vostro monastero, i quali sono in dettaglio: il primo invero degli stessi é

nominatibe prima vero ex ipse chartule est offercionis que fecerunt iohanne et marinus uterinis germanis filiis quidem gregorii et quidam drosu iugalium personarum. una cum voluntate gregorii genitori illorum: at domino sergio venerabili igumeno antecessori vestro: secunda vero chartula est definitionis que fecit iohanne cui super nomen caca in sancto. filium quondam sergii. at memorato domino sergio venerabili igumeno memorati vestri monasterii antecessori vestro: tertia vero chartula est securitatis que fecit at iohannem filium quondam sergii cui super nomen caca in sancto: pro vice megalu decinela: at memorato domino sergio venerabili igumeno antecessori vestro: quarta namque chartula est iterum securitatis que fecit memorato iohanne filium memorati quondam sergii cui super nomen caca in sancto. at memorato vestro monasterio ipsa vero quinta chartula est similiter securitatis que fecit iohanne filio quondam leoni cui super nomen balabate. at domino iohanne venerabili igumeno anteriori vestro: insimul continentes terras et ortuas seu biis proprium memorati sancti et venerabilis vestri monasterii: et dum ipsis iudices ipsa dicta nostra haudissent et memorate chartule vestre intellexissent tribuerunt exinde inter nobis oc iudicium hut si baluerit pars nostra bobis ostensione facere per chartule quomodo nostre fuissent. aberemus nobis illut et vos poneretis nobis exinde chartula promissionis: si autem in presentis bobis: et per vos ipso monasterio nos illut renderemus et faceremus exinde taliter anc chartula recetatiba renditionis seu promissionis ut inferius dicimus: et qui non habuit pars nostra bobis exinde ostensione facere per nullum modum: proinde et nos pro eodem iudicium et per anc chartulam da die presentis dedimus et vendidimus seu tradidimus bobis et per vos in ipso sancto et venerabili vestro

l'atto di offerta che fecero Giovanni e Marino, fratelli uterini, figli invero di Gregorio e di **drosu**, coniugi, con la volontà di Gregorio loro genitore, a domino Sergio venerabile egumeno vostro predecessore; per vero il secondo é l'atto di definizione che fece Giovanni soprannominato **caca in sancto**, figlio del fu Sergio al suddetto domino Sergio venerabile egumeno del predetto vostro monastero, vostro predecessore; invero il terzo é l'atto di garanzia che fece Giovanni, figlio del fu Sergio soprannominato **caca in sancto**, per conto di **megalu decinela** al predetto domino Sergio venerabile egumeno vostro predecessore; il quarto dunque é l'atto pure di garanzia che fece il predetto Giovanni, figlio del suddetto Sergio soprannominato **caca in sancto**, all'anzidetto vostro monastero; invero il quinto é l'atto parimenti di garanzia che fece Giovanni, figlio del fu Leone soprannominato **balabate**, a domino Giovanni, venerabile egumeno vostro predecessore; tutti contenenti le terre e gli orti e le vie proprie del predetto vostro santo e venerabile monastero. E allorché i giudici ebbero ascoltato quanto noi dicevamo e letto i predetti vostri atti, ci diedero pertanto questo giudizio, che se la parte nostra poteva mostrare a voi mediante atti in che modo fossero nostre, noi le avremmo avute e voi avreste rilasciato a noi un atto di promessa, se no in presente noi le avremmo restituite a voi e tramite voi al monastero e avremmo fatto pertanto questo atto di accettazione e di restituzione e di promessa così come sotto diciamo. E poiché la parte nostra non ha dunque potuto dimostrare a voi in nessun modo, pertanto noi per lo stesso giudizio e mediante questo atto dal giorno presente abbiamo dato e restituito e consegnato a voi e tramite voi al vostro santo e venerabile monastero la predetta integra terra libera propria del predetto

monasterio memorata integra terra bacua propria memorati sancti et venerabilis vestri monasterii qualiter illud per memorate coherentie exegregabimus cum omnibus eius pertinentibus: De quibus nihil nobis exinde aliquod remansit aut reserbabimus nec in aliena cuiusque personas quod absit commisimus aut iam committimus potestatem: set a presenti die et deinceps a nobis vobis et per vos in ipso vestro sit datum et renditum seu traditum in vestra vestrisque posteris et de memorato vestro monasterio sint potestatem. ad abendum et possidendum illud in memorato vestro monasterio usque in sempiternum: et neque a nobis memoratas personas ut super legitur neque a nostris heredibus nec a nobis personas summissas nullo tempore nunquam vos aut posteris vestris vel memorato vestro monasterio quod absit abeatis exinde quacumque requisitione aut molestia per nullum modum a nunc et imperpetuis temporibus. Insuper omni tempore nos et heredibus nostris bobis vestrisque posteris et ad ipso vestro monasterio exinde desuper tollere et tacitos facere debeamus ipsis omnes uterinis germanis et germanas vestris et omnes parentes et consortes nostris pro quorum vice fecimus et illorum heredibus et alios omnes omnes omni que personas quique vos et pro eis pro nostris et pro illorum heredibus vos vel posteris vestris aut memorato vestro monasterio exinde quesierit asque omni vestra vestrisque posteris et de memorato vestro monasterio qualibet damietatem. et asque omni data occasione: set memorate quinque firmissime chartule que nobis ostensistis de omnia que continent sit firme et stabilis permaneat imperpetuum. quia ita nobis iudicatum est: si autem aliter fecerimus de is omnibus memoratis per quobis modum aut summissas personas tunc componimus nos et heredibus nostris bobis vestrisque posteris et ad ipso vestro monasterio auri solidos

integra terra libera propria del predetto vostro santo e venerabile monastero come abbiamo comunicato per gli anzidetti confini con tutte le sue pertinenze. Di cui dunque niente a noi rimase o riservammo né, che non accada, affidammo o affidiamo ora in potestà di qualsiasi altra persona, ma dal giorno presente e d'ora innanzi da noi a voi e tramite voi al vostro *monastero* sia data e restituita e consegnata e in voi e nei vostri posteris e nel predetto vostro monastero sia la potestà di averla e possederla nel predetto vostro monastero per sempre. E né da noi anzidette persone, come sopra si legge, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi o i vostri posteris o il predetto vostro monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia, in nessun modo, da ora e in perpetuo. Inoltre in ogni tempo noi e i nostri eredi per voi e per i vostri posteris e per il vostro monastero dobbiamo pertanto allontanare e zittire tutti i nostri fratelli uterini e tutte le nostre sorelle uterine e tutti i nostri parenti e vicini di cui abbiamo fatto le veci e i loro eredi e tutti gli altri uomini e ogni persona che per noi e per loro e per i nostri e per i loro eredi pretendessero dunque da voi o dai vostri posteris o dal predetto vostro monastero, senza qualsiasi danno vostro e dei vostri posteris e del predetto vostro monastero e senza *manicare* alcuna data occasione. Altresì i predetti cinque fermissimi atti che avete presentato a noi per tutto quello che contengono siano fermi e rimangano stabili in perpetuo. Poiché così fu tra noi giudicato. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi e i nostri eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris e allo stesso vostro monastero sessanta solidi aurei di Bisanzio e questo atto, come sopra si

sexaginta bythianteos: et ec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus gregorius curialis per memorata tertia decima indictione ✘ hoc signum ✘ manus memoratas personas ut super legitur quod ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini iohannis testis subscripsi ✘

✘ ego cesarius filius domini cesarii testi subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini petri testi subscripsi ✘

✘ Ego gregorius Curialis Complevi et absolvi per memorata indictione. ✘

legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Gregorio per l'anzidetta tredicesima indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano delle predette persone, come sopra si legge, che io anzidetto, richiesto da loro, per loro sottoscritti. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Giovanni, come teste sottoscritti. ✘

✘ Io Cesario, figlio di domino Cesario, come teste sottoscritti. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Pietro, come teste sottoscritti. ✘

✘ Io curiale Gregorio completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✘